

الدّرس العاشر

(10ème leçon ← addarsoul a'aachirou)

حامد : من أنت؟

(hamid : Qui es tu ? ← haaamidoun : man anta ?)

محمد : أنا طالب بالجامعة.

(mohamed : je suis un étudiant à l'université ← mohamadoun : anaaa taaaliboun biljaaami'ati)

حامد : أنت طالب جديد؟

(hamid : es tu un nouveau étudiant ? ← haaamidoun : a anta taaaliboun jadiiidoun?)

محمد : نعم، أنا طالب جديد.

(mohamed : oui, je suis un nouveau étudiant ← mohamadoun : na'am, anaaa taaaliboun jadiiidoun)

حامد : من أين أنت؟

(hamid : d'où viens-tu ? ← haaamidoun : min ayna anta?)

محمد : أنا من الهند.

(mohamed : je viens de l'Inde ← mohamadoun : anaaa minal hindi)

حامد : ما اسمك؟

(hamid : quel est ton prénom ? ← haaamidoun : maaa smouka?)

محمد : اسمي محمد.

(mohamed : mon prénom est mohamed ← mohamadoun : ismyyy mouhamadoun)

حامد : ومن هذا الفتى الذي معك؟

(hamid : Et qui est cet adolescent qui est avec toi ? ← haaamidoun : wa man haaadh al fataaa ladhyyy ma'aka ?)

محمد : هو زميلي.

(mohamed : c'est mon camarade ← mohamadoun : houwa zamyylyyy)

حامد : أ هو أيضا من الهند؟

(hamid : Provient-il également de l'Inde ← haaamidoun : a houwa aydhan minal hindi ?)

محمد : لا. هو من اليابان.

(mohamed : non, il provient du Japon ← laaa, houwa minal yabani)

حامد : ما اسمه؟

(hamid : Quel est son prénom ? ← haaamidoun : maaa smouhou ?)

محمد : اسمه حمزة.

(mohamed : son prénom est hamza ← mohamadoun : ismouhou hamzatou)

حامد : ما لغتك يا محمد؟

(hamid : Quel est ta langue ô mohamed ? ← haaamidoun : maaa loughatouka yaaa mohamadou?)

محمد : لغتي الأردية.

(mohamed : ma langue est le ourdou ← mohamadoun : loughatyyyl ourdouyyatou)

حامد : أهي لغة سهلة؟

(hamid : Est ce une langue facile ? ← haaamidoun : a hiya loughatoun sahlatoun ?)

محمد : نعم، هي لغة سهلة.

(mohamed : oui, c'est une langue facile ← mohamadoun : na'am, hiya loughatoun sahlatoun)

حامد : و حمزة، ما لغته؟

(hamid : Et hamza, quel est sa langue ? ← haaamidoun : wa hamzatou, maaa loughatouhou?)

محمد : لغته اليابانية، و هي لغة صعبة.

(mohamed : sa langue est le japonais, et c'est une langue difficile ← mohamadoun : loughatouhoul yaaabaaaniyyatou, wa hiya loughatoun sa'batoun)

حامد : أين أبوك يا محمد؟

(hamid : Où est ton père ô Mohamad ? ← haaamidoun : ayna abouuuka yaaa mohamadou?)

محمد : أبي في الكويت. هو طبيب شهير.

(mohamed : mon père est au Koweït. C'est un célèbre docteur. ← mohamadoun : abyyy fil kouwayti. Houwa tabiiiboun chahiiiroun)

حامد : و أين أمك؟

(hamid : et où est ta mère ? ← haaamidoun : wa ayna oummouka?)

محمد : هي أيضا في الكويت مع أبي. هي مدرسة هناك.

(mohamed : elle est également au Koweït avec mon père. Elle est enseignante là-bas ← hiya aydhan fyl koweyt ma'a abyyy. Hiya moudarrisatoun hounaaaka)

حامد : أذهبت الى الكويت يا محمد؟

(hamid : Es tu allé au Koweït ô Mohamed ? ← haaamidoun : a dhahabta ilal kouuueyti yaaa mohamadou?)

محمد : نعم. ذهبت.

(mohamed : oui, j'y suis allé ← mohamadoun : na'am, dhahabtou)

حامد : و زميلك، أين أبوه؟

(hamid : Et ton camarade, où est son père ? ← haaamidoun : wa zamiilouka, ayna abouuuhou?)

محمد : أبوه في اليابان. هو تاجر كبير.

(mohamed : son père est au japon. C'est un grand commerçant ← abouhou fil yaaabaaani. Houwa taaajiroun kabiiroun)

حامد : ألك أخ يا محمد؟

(hamid : As tu un frère ô Mohamed ? ← mohamadoun : a laka akhoun yaaa mohamadou?)

محمد : نعم. لي أخ واحد، اسمه أسامة، و هو معي هنا في المدينة المنورة. و لي أخت واحدة اسمها زينب، و هي في العراق مع زوجها. زوجها مهندس.

(mohamed : Oui, j'ai un seul frère, son prénom est Oussama, et il est avec moi ici dans la vile de Médine.

Et j'ai une seule sœur, son prénom est zayneb, et elle est en Iraq avec son mari. Son mari est architecte.

← mohamadoun : na'am, lyyy akhoun waaahidoun, ismouhou ousaaamatou , wa houwa ma'yyy hounaaa fil madiiinatil mounawwarati. Wa lyyy oukhtoun waaahidatoun, ismouhaaa zaynabou, wa hiya fil i'iraaqi ma'a zawjihaaa. Zawjouhaaa mouhandissoun.

حامد : أ عندك سيارة يا أخي؟

(hamid : As tu une voiture ô mon frere ? ← hamidoun : a 'indaka sayyaratoun yaaa akhyyy ?)

محمد : لا. ما عندي سيارة. عندي دراجة. حمزة، عنده سيارة.

(mohamed : non, je n'ai pas de voiture. J'ai un vélo. Hamza a une voiture. ← mohamadoun : laaa, maaa i'indyyy sayyaaaratoun. P'indyyy darraaajatoun. Hamzatou, i'indouhou sayyaaaaratoun .)

تمارين

التمرين الأول : أجب عن الأسئلة الآتية

(Premier exercice: répons aux questions suivantes ← Et-tamriinou-l-Awa: ajjib a' anil as-ilatil aatiyyati)

1/ ما اسمك؟

2/ من أين أنت؟

3/ ما لغتك؟

4/ أين أبوك؟

5/ أين أمك؟

6/ ألك أخ؟

7/ ألك أخت؟

8/ أ عندك سيارة؟

9/ أ عندك دراجة؟

10/ أ عندك قلم؟

- 11/ أ عندك دفتر؟
 12/ أ أبوك تاجر؟
 13/ من أين محمد؟
 14/ ما لغته؟
 15/ أين أبوه؟
 16/ أين أمه؟
 17/ من أين حمزة؟
 18/ ما لغته؟
 19/ أين أبوه؟
 20/ أين زينب؟
 21/ أين زوجها؟
 22/ أ زوجها مدرس؟

التمرين الثاني : ضع في الفراغ فيما يلي الضمير ه / ها

(Deuxieme exercice : Mets dans les parties vides ci-dessous les pronoms hou / haaa ← Et-tamriinou th thaaani :dha'e fil faraaaghi fiiima yalyyy dhdhamiira hou / haaa)

- 1/ هذه البنت طالبة. اسم.....زينب.
 2/ محمد طبيب. و ابن.....مهندس.
 3/ هذا الرجل تاجر كبير. اسم.....عبد الله.
 4/ آمنة في الغرفة و أم.....في المطبخ.
 5/ عائشة طبيبة و اخت.....ممرضة.
 6/ خرج محمد من الفصل و خرج معه زميلاً.....

التمرين الثالث : هات خمسة أسئلة و اجوبة كالمثال الآتي

(Troisieme exercice : donne 5 questions et 5 réponses en suivant l'exemple suivant ← Et-tamriinou th thaaalithou : haaat khamsatou as-ilatou wa ajwibatou kalmithaaalil aatytyy .)

أ عندك قلم؟ نعم، عندي قلم.

التمرين الرابع : هات خمسة أسئلة و اجوبة كالمثال الآتي

(Quatrieme exercice : donne 5 questions et 5 réponses en suivant l'exemple suivant ← Et-tamriinou rraabi'ou : haaat khamsatou as-ilatou wa ajwibatou kalmithaaalil aatytyy .)

أ عندك قلم؟ لا، ما عندي قلم.

تأمل ما يلي ؛

(ta-ammal maaa yalyyy ← Observe ce qui suit)

- بيت
(une maison ← baytoun)
بيتي
(ma maison ← baytyyy)
بيتك
(ta maison ← baytouka)
بيتها
(sa maison ← baytouhaaa)
بيته
(sa maison ← baytouhou)

التمرين الخامس : أضف الأسماء الآتية الى المتكلم و المخاطب و الغائب و الغائبة كما هو موضح في المثال

(Cinquieme exercice : ajoute aux noms suivants les pronoms du moutakallam (celui qui parle) du moukhaatab (celui à qui on parle) du ghaaa-ib (de l'abscent) et du ghaaa-iba (de l'abscente) comme spécifié dans l'exemple) ← Et-tamriinou-l-khaaamissou : adhifil asmaaa-al aaatiyyata ilal moutakalimi wal moukhaatabi wal ghaaa-ibi wal ghaaa-ibati kamaaa houwa mouwadhah fil mithaaali)

هذا قلمها	هذا قلمه	هذا قلمك	هذا قلمي	قلم
				كتاب
				سرير
				اسم
				منديل
				ابن
				سيارة
				مفتاح
				يد

اقرأ :

(lis ← iqra)

لي، لك، له، لها

- 1/ لي أخت واحدة.
- 2/ ألك أخ ؟ لا، مالي أخ.
- 3/ أختي لها طفل صغير.
- 4/ زميلي له أخ و أخت.

فائدة : نقول : عندي كتاب. و نقول : لي أخ. لانقول : عندي أخ.

- 1/ خرج حامد مع خالد.
- 2/ ذهب الطبيب مع المهندس.
- 3/ جلس المدرس مع المدير.
- 4/ من معك يا علي؟ معي زميلي.
- 5/ آمنة معها زوجها.
- 6/ خرج أبي من البيت. من خرج معه؟ خرج معه عمي.

بيتي	بيتها	بيته	بيتك	بيت
أبي	أبوها	أبوه	أبوك	أب
أخي	أخوها	أخوه	أخوك	أخ

- 1/ أبي و أمي في البيت.
- 2/ أين أبوك يا محمد؟ ذهب الى السوق.
- 3/ أ أخوك طبيب؟ لا، هو مدرس.
- 4/ زينب في الرياض. أخوها في الطائف و أبوها في المدينة المنورة.
- 5/ هذا الطالب أبوه وزير وو أخوه تاجر كبير.
- 6/ ذهب أخي الى المدرسة و ذهب أبي الى الجامعة.

محمود mahmouudoun	عباس 3abaaaasoun	حامد haamidoun	خالد khaalidoun	محمد Mohamadoun
عكرمة 3ikrimatou	معاوية mou3aaawiyatou	أسامة ousamatou	طلحة talhatou	حمزة hamzatou

التمرين السادس : اقرأ الأسماء الآتية و اضبط أواخرها

(Sixieme exercice : lis les noms suivants en précisant leur terminaison ← Et-tamriinou ssaadissou :
iqral asmaaa-al aaatiyyata wa dhbit awaaaakhirahaaa)

خالد، حمزة، عمار، أنس، معاوية، حامد، أسامة، عكرمة، عباس، محمد، طلحة

الكلمات الجديدة :

(les nouveaux mots ← elkalimaaatoul jadiiidatou)

الزّميل

(le camarade ← azzamiilou)

الزّوج

(l'époux ← azzawjou)

واحد
(un ou un seul ← waaaahidoun)

فتى
(un adolescent ← fataaa)

مع
(avec ← ma'a)

الطفل
(le petit garçon ← attiflou)

الكويت
(le koweït ← elkouweytou)

اللغة
(la langue ← alloughatou)

قواعد النحو

1 - ي . ك . ه . ها : هذه ضمائر المتصلة .
(ya- ka-ho-haaa :c'est des pronoms qui s'attache aux mot --- ya-ka-ho-haaa :hadhihi dhamaaairo-l- mottassilatou)

ي : للمتكلم مثال : كتابي و كتبتي
(ya : pour celui qui parle exemple : mon livre et mes livres---ya :li-l-motakalimi mithaaaloun :kitaabi wa kotobi)

ك : للمخاطب مثال : كتابك و كتبك
(ka : pour celui a qui on parle exemple : ton livre et tes livres---ka : li-l-mokhaatibi mithaaaloun : kitaaboka wa kotoboka)

ه : للغائب مثال : كتابه و كتبه
(ho : pour celui qui est abscent exemple : son livre et ses livres---ho : li-l-ghaaabi mithaaaloun : kitaabo ho wa kotobo ho)

ها : للغائبة مثال : كتابها و كتبها
(haaa : pour celle qui est abscente exemple : son livre et ses livres---haaa : li-l-ghaaabati mithaaaloun : kitaabohaaa wa kotobohaaa)

2 - مع : حرف جر
(ma'a : avec , son role c'est de mettre la terminaison du mot qui vient apes lui en « i »)

3 - الفرق بين "عندي" و بين "لي" "عندي : لغير العاقل , لي : للعاقل
(la différence entre « i'indiii » et « liii » i'indi : pour les choses , liii : pour les doués de raison)
(el farqo bayna « i'indi » wa bayna « liii » i'indi : li ghayri-l-a'aaaqili , liii : li-l-a'aaaqili)

4 - الأسماء التي تنتهي بتاء المربوطة "ة" ممنوعة من الصرف سواء كانت مؤنثة أو مذكرة
(Les noms qui ce terminent par « ة » ils font parti du mamnooo'one mina sarf soit féminin ou masculin---El-assmaou elatti tantahi bi taaai-l-marbouttati « ة » mamnooo'atoun mina ssarfi ssawaaaoun kaaanat moanathatoun aw modhakaraton)